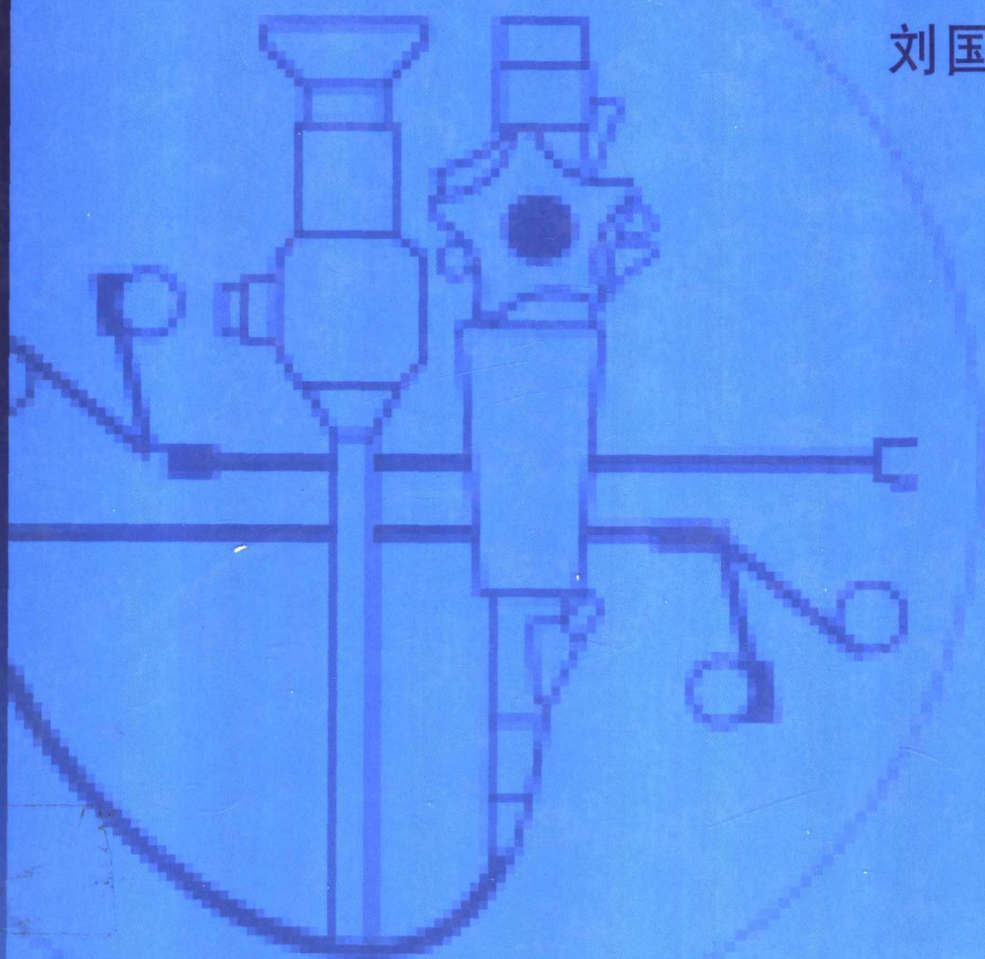


Current

Minimally Invasive Surgery

现代微创外科学

刘国礼 主编



科学出版社

www.sciencep.com

现代微创外科学

Current Minimally Invasive Surgery

刘国礼 主编

Editor in Chief Liu Guoli

科学出版社

北 京

内 容 简 介

本书为国内首部全面反映多科现代微创外科发展现状的、理论与实践相结合的大型专著,共包括七部分 45 章,这七部分分别是普通外科腹腔镜篇、普通外科内镜篇、胸腔镜外科篇、泌尿科内镜篇、妇科腹腔镜篇、妇科宫腔镜篇及微创小儿外科篇,集中了国内外在此领域的著名学者的临床经验。

本书集先进与实用为一体,讲述了与微创外科手术有关的解剖和病理,特别突出了手术前后的准备和处理、手术适应证与禁忌证、手术要点、并发症以及对该手术的评议,书中配有大量的插图和照片。因此,读者能参阅本书进行一定的实际操作。书后附有国外著名学者的英文原作,可与中文译稿对照参阅,增加了本书的严谨性与可信性。

因此,本书是一本指导从事微创外科的医师全面了解当前微创外科的先进理论和实际操作技术的高级实用参考书,也是其他普通外科、胸外科、泌尿外科医师、妇科、儿科医师的可供参阅的重要资料。

读者对象:微创外科医师,其他普通外科、胸科、泌尿外科、妇科、儿科医师。

图书在版编目(CIP)数据

现代微创外科学/刘国礼主编. —北京:科学出版社,2003.1

ISBN 7-03-009563-4

I. 现… II. 刘… III. ①内镜 应用 外科手术

②腹腔镜-应用-外科手术 IV. R61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 040811 号

责任编辑:李 君 张德亮/责任校对:吴殿俊

责任印制:刘士平 /封面设计:卢秋红

科 学 出 版 社 出 版

北京东黄城根北街16号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

源 海 印 刷 厂 印 刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2003年1月第 一 版 开本:787×1092 1/16

2003年1月第一次印刷 印张:59 3/4 插页:24

印数:1—2 500 字数:1 998 000

定价:238.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换〈新欣〉)

作者名单

List of Contributor

主 编 刘国礼

Editor in Chief Liu Guoli

副主编 张宝善 那彦群 刘桐林 刘运明

Vice Editor in chief Zhang Baoshan, Na Yanguan, Liu Tonglin,
Liu Yunming

编写者(按书中出现的先后顺序排列)

黄志强 中国北京长城医院肝胆外科 中国工程院院士、教授
Huang Zhiqiang Academician, China Academy of Engineering; Professor,
Department of Hepatobiliary Surgery, China Great Wall
Hospital, Beijing

王泽林 中日友好医院外事处 医师
Wang Zelin Doctor, Division of Foreign Affairs, China-Japan Friendship
Hospital

刘国礼 北京大学第一医院外科 教授
Liu Guoli Professor, Department of Surgery, The First Hospital, Peking
University

张 寰 北京大学第一医院外科 副主任医师
Zhang Huan Associate Professor, Department of Surgery, The First Hospi-
tal, Peking University

杨振民 北京大学第一医院麻醉科 教授
Yang Zhenmin Professor, Department of Anesthesia, The First Hospital,
Peking University

陈训如 成都军区昆明总医院肝胆外科 主任医师
Chen Xunru Chief Surgeon, Department of Hepatobiliary Surgery, Kunming
General Hospital of Chengdu Command, PLA

郑民华 上海第二医科大学瑞金医院微创外科中心 教授
Zheng Minhua Professor, Minimally Invasive Surgery Center, Ruijin Hospi-
tal, Shanghai Second Medical University

王 灏 上海第二医科大学瑞金医院微创外科中心 主治医师
Wang Hao Attending Surgeon, Minimally Invasive Surgery Center, Ruijin Hos-
pital, Shanghai Second Medical University

- 王跃东 浙江医科大学邵逸夫医院外科 教授
Wang Yaodong Professor, Department of Surgery, Shao Yifu Hospital, Zhejiang Medical University
- Berci G 美国洛杉矶南加州大学医疗中心, 内镜研究和培训中心主任, 外科临床教授
 Clinical Professor of Surgery, Director of Endoscopic Research and Training Center, LAC-USC Medical Center, Los Angeles, USA
- 张诗诚 成都市第二医院外科 主任医师
Zhang Shicheng Chief Surgeon, The Second Hospital of Chengdu
- 许红兵 中国人民解放军第309医院肝胆外科 主任医师
Xu Hongbing Chief Surgeon, Department of Hepatobiliary Surgery, 309th Hospital of PLA
- 仇明 中国人民解放军第二军医大学长征医院微创外科中心 教授
Qiu Ming Professor, Minimally Invasive Surgical Center, Changzheng Hospital, The Second Military Medical University, PLA
- Peters JH 美国洛杉矶南加州大学医院外科主任 教授
 Professor of Surgery, Chief, Section of Surgery, University of Southern California, Los Angeles, USA
- 吴明毅 新加坡国立大学医院微创外科中心 教授
Peter Goh Professor, Minimally Invasive Surgical Center, National University Hospital, Singapore
- 苏博欣 新加坡国立大学医院微创外科中心 副教授
Jimmy So Associate Professor, Minimally Invasive Surgical Center, National University Hospital, Singapore
- Ohgami M 日本庆应大学医学院外科 教授
 Professor, Department of Surgery, Keio University School of Medicine, Japan
- Otani Y, M. D. 日本庆应大学医学院外科 医学博士
 Department of Surgery, Keio University School of Medicine, Japan
- Kitajima M, M. D. 日本庆应大学医学院外科 医学博士
 Department of Surgery, Keio University School of Medicine, Japan
- 刘衍民 广州医学院第一附属医院外科 教授
Liu Yanmin Professor, Department of Surgery, The First Affiliated Hospital, Guangzhou Medical College
- 李际辉 中国人民解放军第二军医大学长海医院微创外科中心 副教授
Li Jihui Associate Professor, Minimally Invasive Surgery Center, Changhai Hospital, The Second Military Medical University, PLA
- 沈炎明 中国人民解放军第二军医大学长海医院外科 教授

- Shen Yanming** Professor, Department of Surgery, Changhai Hospital, The Second Military Medical University, PLA
- Cuschieri A** 英国苏格兰 Dundee 医科大学 Ninewells 医院分子肿瘤学和外科教授
Professor, Department of Surgery and Molecular Oncology, Ninewells Hospital & Medical School, University of Dundee, Scotland, UK
- Kurian MS, M. D.** 美国纽约西奈山医院外科腹腔镜外科组 医学博士
Division of Laparoscopic Surgery, Department of Surgery, Mount Sinai Hospital, New York, USA
- Gagner M** 美国纽约西奈山医学中心外科腹腔镜外科组 主任, 教授
Professor, Chief, Laparoscopic Surgery, Department of Surgery, Mount Sinai Medical Center, New York, USA
- 冯玉泉** 中国北京长城医院肝胆外科 教授
- Feng Yuquan** Professor, Department of Hepatobiliary Surgery, China Great Wall Hospital, Beijing
- 义宪杰** 中国北京长城医院 主治医师
- Yi Xianjie** Attending Surgeon, Department of Hepatobiliary Surgery, China Great Wall Hospital, Beijing
- 纪文斌** 中国北京长城医院 主治医师
- Ji Wenbin** Attending Surgeon, Department of Hepatobiliary Surgery, China Great Wall Hospital, Beijing
- 朱炳光** 中国人民解放军乌鲁木齐空军医院外科 主任医师
- Zhu Bingguang** Chief Surgeon, Department of Surgery, Wulumuqi Air Force Hospital, PLA
- 李朝龙** 中国人民解放军第一军医大学南方医院肝胆外科 教授
- Li Chaolong** Professor, Department of Hepatobiliary Surgery, Southern Hospital, The First Military Medical University, PLA
- 于晓园** 中国人民解放军第一军医大学南方医院肝胆外科 医师
- Yu Xiaoyuan, M. D.** Department of Hepatobiliary Surgery, Southern Hospital, The First Military Medical University, PLA
- 胡三元** 山东医科大学第二附属医院外科 教授
- Hu Sanyuan** Professor, Department of Surgery, The Second Affiliated Hospital, Shandong Medical University
- 郭宝贤** 香港基督教联合医院外科 主任, 外科顾问医师
- Samuel PY Kwok** Chief, Consultant Surgeon, Department of Surgery, United Christian Hospital, Hong Kong
- 郑成竹** 中国人民解放军第二军医大学长海医院微创外科中心 教授
- Zheng Chengzhu** Professor, Minimally Invasive Surgery Center, Changhai Hospital, The Second Military Medical University, PLA

- 王存川 暨南大学医学院第一附属医院外科 副教授
Wang Cunchuan Associate Professor, Department of Surgery, The First Affiliated Hospital, Jinan University
- 邵如庆 湖北荆州地区医院外科 主任医师
Shao Ruqing Chief Surgeon, Department of Surgery, Jingzhou District Hospital, Hubei
- Galloway SW, M. D. 香港中文大学威尔士亲王医院内镜中心 医学博士
 Endoscopy Center, Prince of Wales Hospital, The Chinese University of Hong Kong
- 钟尚志 香港中文大学威尔士亲王医院内镜中心 教授
Chung SCS Professor, Endoscopy Center, Prince of Wales Hospital, The Chinese University of Hong Kong
- Rubino F, M. D. 美国纽约西奈山医院外科, 腹腔镜外科组 医学博士
 Division of Laparoscopic surgery, Department of Surgery, Mount Sinai Medical Center, New York, USA
- 朱江帆 中国人民解放军济南军区总医院外科 主任医师
Zhu Jiangfan Chief Surgeon, Department of Surgery, Jinan General Hospital, Jinan Command, PLA
- 刘学刚 日本 Olympus 光学株式会社
Liu Xuegang Japan Olympus Optic Company Ltd.
- 金懋林 北京大学北京肿瘤医院内科 教授
Jin Maolin Professor, Department of Medicine, Beijing Tumor Hospital, Peking University
- 刘浔阳 湖南医科大学第三附属医院外科 教授
Liu Xunyang Professor, Department of Surgery, The Third Affiliated Hospital, Hunan Medical University
- 黄飞舟 湖南医科大学第三附属医院外科 副教授
Huang Feizhou Associate Professor, Department of Surgery, The Third Affiliated Hospital, Hunan Medical University
- Inoue H 日本东京齿科医科大学第一外科 内镜外科主任
 Chief of Endoscopic Surgery, The First Department of Surgery, Tokyo Medical & Dental University, Japan
- 谷新珠 安徽省人民医院外科 教授
Gu Xinzhu Professor, Department of Surgery, Anhui Province People Hospital
- 黄大熔 中国人民解放军成都军区总医院外科 主任医师
Huang Darong Chief Surgeon, Department of Surgery, Chengdu General Hospital, Chengdu Command, PLA
- 邹晓平 中国人民解放军第二军医大学长海医院内科 医学博士
Zou Xiaoping, M. D. Department of Medicine, Changhai Hospital, The Second

Military Medical Universty, PLA

- 李兆申 中国人民解放军第二军医大学长海医院内科 教授
Li Zhaoshen Professor, Department of Medicine, Changhai Hospital, The
Second Military Medical University, PLA
- Ponsky JL 美国西部医科大学西奈山医疗中心外科主任 教授
Professor of Surgery, Chief, Department of Surgery, The Mt.
Sinai Medical Center, School of Medicine, Case Western Reserve
University, USA
- 张宝善 北京大学第一医院外科 教授
Zhang Baoshan Professor, Department of Surgery, The First Hospital,
Peking University
- 山川達郎 日本帝京大学沟口病院外科 教授
Yamakawa T Professor, Department of Surgery, Teikyo University Hospital
at Mizonokuchi, Japan
- 郑泽林 吉林大学中日联谊医院外科 教授
Zheng Zelin Professor, Department of Surgery, The China-Japan Friendship
Hospital, Jilin University
- 张 斌 吉林大学中日联谊医院外科 副教授
Zhang Bin Associate Professor, Department of Surgery, The China-Japan
Friendship Hospital, Jilin University
- 盖宝东 吉林大学中日联谊医院外科 副教授
Gai Baodong Associate Professor, Department of Surgery, The China-Japan
Friendship Hospital, Jilin University
- 曹路林 吉林大学第一医院外科 教授
Cao Lulin Professor, Department of Surgery, The First Hospital, Jilin Uni-
versity
- 陈鸿义 北京大学第一医院胸外科 教授
Chen Hongyi Professor, Department of Thoracic Surgery, The First Hospi-
tal, Peking University
- 张诗杰 北京大学第一医院胸外科 主治医师
Zhang Shijie Attending Surgeon, Department of Thoracic Surgery, The
First hospital, Peking University
- 刘桐林 北京大学第一医院胸外科 教授
Liu Tonglin Professor, Department of Thoracic Surgery, The First Hospi-
tal, Peking University
- 李剑锋 北京大学人民医院胸外科 主治医师
Li Jianfeng Attending Surgeon, Department of Thoracic Surgery, People
Hospital, Peking University
- 何建行 广州医学院第一附属医院胸外科 教授
He Jianxing Professor, Department of Thoracic Surgery, The First Affilia-

ted Hospital, Guangzhou Medical College

王晓新 北京大学第一医院胸外科 主治医师

Wang Xiaoxin Attending Surgeon, Department of Thoracic Surgery, The First Hospital, Peking University

刘丹丹 北京大学第三医院胸外科 副教授

Liu Dandan Associate Professor, Department of Thoracic Surgery, The Third Hospital, Peking University

曲家骥 中国人民解放军沈阳军区总医院胸外科 教授

Qu Jiaqi Professor, Department of Thoracic Surgery, Shenyang General Hospital, Shenyang Command, PLA

肖海 中国人民解放军福州军区总医院胸外科 副主任医师

Xiao Hai Associate Chief Surgeon, Department of Thoracic Surgery, Fuzhou General Hospital, Fuzhou Command, PLA

潘柏年 北京大学第一医院泌尿科 教授

Pan Bainian Professor, Department of Urology, The First Hospital, Peking University

郝金瑞 北京大学第一医院泌尿科 副教授

Hao Jinrui Associate Professor, Department of Urology, The First Hospital, Peking University

李宁忱 北京大学第一医院泌尿科 副教授

Li Ningchen Associate Professor, Department of Urology, The First Hospital, Peking University

张民 北京大学第一医院泌尿科 主治医师

Zhang Min Attending Surgeon, Department of Urology, The First Hospital, Peking University

那彦群 北京大学第一医院泌尿科 教授

Na Yanqun Professor, Department of Urology, The First Hospital, Peking University

袁建峰 北京大学第一医院泌尿科 主治医师

Yuan Jianfeng Attending Surgeon, Department of Urology, The First Hospital, Peking University

周立群 北京大学第一医院泌尿科 副教授

Zhou Liqun Associate professor, Department of Urology, The First Hospital, Peking University

张晓春 北京大学第一医院泌尿科 副教授

Zhang Xiaochun Associate Professor, Department of Urology, The First Hospital, Peking University

杨勇 北京大学第一医院泌尿科 副教授

Yang Yong Associate Professor, Department of Urology, The First Hospital, Peking University

- 李 昕 北京大学第一医院泌尿科 主治医师
Li Xin Attending Surgeon, Department of Urology, The First Hospital,
Peking University
- 周应芳 北京大学第一医院妇科 教授
Zhou Yingfang Professor, Department of Gynecology, The First Hospital,
Peking University
- 刘运明 北京大学第一医院妇科 教授
Liu Yunming Professor, Department of Gynecology, The First Hospital,
Peking University
- 左文莉 北京大学第一医院妇科 副教授
Zuo Wenli Associate Professor, Department of Gynecology, The First Hos-
pital, Peking University
- 张爱蓉 湖北荆州地区医院妇科 主任医师
Zhang Airong Chief Gynecologist, Department of Gynecology, Jingzhou Dis-
trict Hospital, Hubei
- 夏恩兰 首都医科大学复兴医院 教授
Xia Enlan Professor, Department of Gynecology, Fuxing Hospital, Capital
Medical University
- 张金哲 首都医科大学附属北京儿童医院外科 中国工程院院士 教授
Zhang Jinzhe Academician, China Academy of Engineering, Professor, De-
partment of Surgery, Affiliated Beijing Children's Hospital,
Capital Medical University
- 陈亚军 首都医科大学附属北京儿童医院外科 副教授
Chen Yajun Associate Professor, Department of Surgery, Affiliated Beijing
Children's hospital, Capital Medical University
- 刘均澄 中山医科大学第一附属医院小儿外科 副教授
Liu Juncheng Associated Professor, Department of Pediatric Surgery, The
First Affiliated Hospital, Sun Yat Sen University of Medical
Sciences

序

自古以来,外科是以手术操作来治疗疾病的一门学问,随着科学技术的发展,外科医生历来都是试图如何减少患者的痛苦而进行创新的努力,不少治疗方法是冲破当时传统思潮的束缚而出现的。在尚无麻醉术时代,用结扎血管方法止血而免除铁烙、用清凉膏涂敷而废止用沸油去淋伤处,凡此等等,均是外科学发展过程中自始至终贯穿着的减轻创伤、保护组织的思想。麻醉术的发明、无菌术、抗菌术的应用和人们对人体生理学的认识,使20世纪的外科学达到新的发展高度,外科已无禁区!但是,人们随而亦认识到外科手术是一双刃剑,在去除病灶的同时亦必然对身体起有负面效应,何况治疗的效果往往并不是与创伤大小成比例的。因而,外科医生不断在思考如何使外科更趋于完美。

外科学的发展总是离不开当时的科技前提,20世纪后期,基于微电子学、光学、现代先进技术和工艺的发展,内镜的出现已是意料中之事,而腹腔镜外科的问世亦是必然之势,但初时尚未能预见到它的发展和影响会如此之大,这可能是当前信息社会的一个特点。

微创外科随着生物医学、医学、社会学的转型而更加深入人心。谁不希望能保持一个健全、完整、美观的躯体何况还能少受些创痛呢?广义的微创外科的含义应是缩小外科所带来的局部的和全身的伤害性效应,不管是采用何种方法。所以,微创外科概念并非只限于内镜术和腹腔镜术。21世纪的到来,微创外科的观念和实践必将在新的条件下更加蓬勃发展。

刘国礼教授一直是我国微创外科的先驱和倡导者,他主编我国首部大型的微创外科学著作,正是适应和推动微创外科在我国发展的潮流,以期为更多的病人减轻痛苦,十分可喜可贺。编写一本有众多作者参与的大型书籍,工作量是非常大的,需要有非凡的勇气。刘国礼教授能勉力完成此项工作,值得我们学习。我相信《现代微创外科学》将成为广大的外科医师的良师益友,在现世纪的“微创”大潮中,取得更加辉煌的成就。

黄志强

2002年12月

· i ·

Preface

Surgery has been regarded as a knowledge of hand-operating treatment from ancient time. With the development of the science, surgeons have been pursuing the innovation of pain-releasing for the patients. Many treatment methods arose after the trammels of traditional ideas being smashed, such as blood vessel ligation instead of technocause, methocamphorate instead of boiled oil appeared when there was no anesthesia. The idea of pain releasing, fewer traumas and more tissue protection are passed down through the surgical development. The invention of anesthesia, the application of asepsis and antisepsis as well as the acknowledgment of physiology of human being enhanced surgical development forging ahead in the 20th century, no forbidden zone in the surgical field! However, surgeons regard that operation is a sword of double blades, the special treating function of surgery itself will unavoidably cause negative effect on patients, let alone the effect of operation always out of proportion with the size of wound. Therefore, surgeons are still considering the perfection of surgery.

The development of surgery could never fall behind the top sciences. It is not surprised that the appearance of endoscopes is based on the development of microelectronics, optics and the advanced technology in the late 20th century, the coming out of laparoscopy is an inexorable trend. But at the beginning, people didn't predict that the laparoscopy could develop so rapidly and influence tremendously. It may be the character of the modern information society.

Minimally invasive surgery is invented to meet the needs for those people who want to keep an intact, healthy and beautiful body, meanwhile with less pain. The appearance of this new surgery is also coming together with the conversion among biology, medicine, sociology and strikes root in the hearts of the people. No matter what kind of method is taken, the general concept of minimally invasive surgery is the alleviation of the local and general injury effect from surgical operation. Therefore, the conception of minimally invasive surgery is not limited in endoscopy and laparoscopy. The idea and practice of minimally invasive surgery would be further developed and expanded in the 21st century.

As the editor-in-chief of this book, Professor Guoli Liu is the pioneer and the proposer of the field in China. And this is the first grand work

in China minimally invasive surgery. It would promote the development of the new surgery in our country. Expecting to relieve pain for more patients is gratifying. Professor Liu cooperated with many experts to finish this masterpiece needs to dedicate extraordinary courage. I hope that this book will be the good teacher and helpful friend of the surgeons. I am expecting that minimally invasive surgery would gain splendid achievement in the trends of micro-invasion of this century.

Huang Zhiqiang

Dec. 2002

Translator: Wang Zelin

前言

鉴于近年来腔镜和内镜外科在国内、外迅速发展,同时也存在各国发展不平衡和我国在某些方面发展滞后的现状,中国科学院所属科学出版社约我主编一本能反映国内外微创外科发展水平、比较全面和具有实用价值的微创外科专著,书名为《现代微创外科学》。目的是提供一本参考资料,使国内同道对这些新兴技术有全面认识,并有助于使这些新技术在我国广泛而顺利地开展起来。

微创外科手术与传统外科手术相比而言,具有手术创伤小、脏器功能干扰轻、病人痛苦少、住院时间短和恢复正常活动快等优点。微创外科的发展是先进的光学和电子科学技术与外科技技术相结合的产物,是科学发展的必然结果。不仅如此,腹腔镜外科的发展还为高科技与外科技技术的进一步结合,特别是远程参观手术和手术会诊,以及电视远程手术的发展开辟了道路,它是外科技技术的革新和今后发展的方向之一。微创外科手术主要包括那些原本用传统手术方法而今用内镜或腔镜方法治疗的手术。它正处于发展阶段,各科的发展情况也不同,但有一些共性和交叉性。故本书包括有普通外科、胸科、泌尿科、妇科和小儿外科的内容,这样可能便于读者查阅和相互借鉴。

考虑到我国一些微创外科手术发展滞后的现实,为使本书能全面反映国内外微创外科的发展状况,除约请国内专家参与本书的编写外,还约请了一些国外著名微创外科专家参与编写,其中有世界著名的内镜外科先驱和倡导者 Berci G 教授和 Cuschieri A 教授,世界著名的胆道镜专家 Yamakawa T 教授、内镜外科专家 Ponsky JL 教授和 Inoue H 教授、腹腔镜胃外科专家 Peter Goh 教授和 Ohgami M 教授、腹腔镜前胃肠道外科专家 Peters JH 教授、内镜外科和腹腔镜外科专家钟尚志教授、腹腔镜大肠外科专家郭宝贤教授、腹腔镜胰腺、甲状腺外科专家 Gagner M 教授。本书内容包括了目前在国际上已经开展的微创外科手术。为使本书的内容全面,每种手术除包括手术解剖、适应证、禁忌证、手术要点与并发症外,还简要介绍手术发展和变革的历史以及对该手术的评议。为使读者参阅本书能进行实际操作,各位作者把他们的实践经验和现有理论都作了较详尽介绍,并附

有一些照片和图表。

本书是以手术为重点的参考资料,它不是教科书;故一般外科书中有的病因、发病机制、临床表现、检查方法等,大部分省去或仅简要介绍,这样可以节省篇幅。而对与手术有关的解剖和病理作了相应介绍。如有必要,读者可以参考其他外科书。

在整理本书稿件时,发现有些作者对同一手术的描述和观点有不同之处,且有相互重复。由于微创外科正处于探索、发展阶段,有不同的经验和观点是正常的。为使读者对同一问题有全面了解 and 尊重作者的原意,故未做大的删节、统一和更改。

由于微创外科是外科领域中的一项新兴技术,它的进展和变革较快。由于时间和个人的水平和能力有限,有些内容未能包括,不足和错误之处也在所难免,恳请各位前辈、同道不吝指正,以备再版时补充和修订。

在我国微创外科的发展过程中,得到过多位外科前辈的鼓励和支持;黄志强教授一直关心、支持和帮助我国微创外科的发展。我对他们怀有无限的敬意和衷心的感谢。我国微创外科的发展是同道们刻苦努力、积极探索、排除非议、互相帮助的结果。仅将此书献给一切关心、鼓励、支持、帮助和参与微创外科事业的人们。我愿微创外科,像在其他国家一样,在我国逐步地发展起来。

刘国礼

2002年11月
于北京大学第一医院外科

Foreword

Science Press, Publishing house of the Chinese Academy of Sciences, asked me to compile a book on current minimally invasive surgery. Concerning the rapid development of laparoscopic-endoscopic surgery in the world and in our country recent years and in view of the imbalanced condition between countries, the book is designed to meet the need for the development of the surgical operation both in the world and China, collecting the systematic information in the field. The composing of this reference offers the understanding and acknowledgement of the latest new technology and helps to spread it out among the country.

Minimally invasive surgery has less trauma, slight interfere to organs, less pain, short stay in hospital and fast recovery for patients by comparing with the traditional operation. The development of minimally invasive surgery also result from the combination of advanced optics and electronics that enhance the operation. It is the certain outcome of the scientific development. Growing of laparoscopic surgery provides the way of further combination for high technology with surgical operation, especially in the telepresence demonstration and consultation for operation. It is one of the developed orientation for the innovation of surgical operation. At present, minimally invasive surgery means the operation conducted by endoscopy or laparoscopy instead of those traditional ways. The present condition of different fields have some difference, but there are also some common and crossed aspects. The generality and crossed characters of many subjects appear in the book. It is convenient for the readers to take reference on this book which includes the knowledge of general surgery, urology, thoracic surgery, gynecology and pediatric surgery.

In order to show the current status of minimally invasive surgery, we have invited our Chinese experts and world famous experts to credit the composing work, such as the pioneer of endoscopic surgery, professor Berci G and Cuschieri A; Endo-laprosopic surgery expert, professor Gagner M. professor Yamakawa T, professor Ponsky JL, professor Inoue, professor Peter Goh, professor Ohgami M, professor Peters JH, professor Chung SCS, professor Samuel PY Kwok. Each related sort of operations with its anatomy, indication, contraindication, key points and complications, the comments on each operation are enlisted in the book.

The author's practice experience and contemporary theories are concentrated in the book; figures, charts are enclosed.

The book puts emphases on the operation. Being not a textbook, such points as pathogenesis, mechanism, clinical manifestation are not included or only briefly described.

Minimally invasive surgery is a newly rising technology in surgical field, its advancement and change are fast. I have found some contradictions on describing the same operation, sometimes with repetition. It is common and normal for the existence of different descriptions due to the exploration stage of the new surgery. Generally, no more abridgements and omitting are made with the book. We are expecting the advice and comments from the readers.

The composing work of this book has been greatly supported by many senior experts in the surgical field. We esteem and want to especially thank Professor Huang Zhiqiang who has given continuously concern, support and assistance for the development of minimally invasive surgery in China. We would like to devote this book to the people who are working in the field, to the people who have taken care of, encouraged, supported and participated in minimally invasive surgery. I'm sure that the minimally invasive surgery would make further advance in the near future.

Liu Guoli

Nov. 2002

Department of Surgery,

The First Hospital, Peking University

Translator: Wang Zelin